

# MUSIC THEATRE INTERNATIONAL

Europe

DOHODA uzavřená dne ..... 24. 10. 2023

mezi **Music Theatre International (Europe) Limited**, jejíž sídlo je na 12-14 Mortimer Street, London W1T 3JJ, dále jen „Poskytovatel licence“ na jedné straně

a

**Západočeské divadlo v Chebu, příspěvková organizace** (CZ00078042) se sídlem Divadelní náměstí 10, 350 02 Cheb, Česká republika dále jen „Nabyvatel licence“ na druhé straně

SE DOHODLI NA NÁSLEDUJÍCÍM:

## Udělení práv

1. Poskytovatel licence tímto uděluje Nabyvateli licence (cestou nepřevoditelné licence, nikoli formou částečného postoupení autorských práv nebo tak, aby Nabyvatel licence udělil jakékoli právo nebo podíl na nich) nevýhradní právo v České republice (dále jen „Území“) pouze v českém jazyce (dále jen „Autorizovaný jazyk“) vyrobit a provést jako celistvé a samostatné dílo jednu profesionální produkci muzikálu

# TOOTSIE

(dále jen „Dílo“) pro pravidelná mluvená, zpívaná a hraná představení s živými profesionálními umělci, kteří vystupují, mluví, zpívají, hrají a účinkují za aktuální a okamžité přítomnosti publika (ať už platícího nebo pozvaného) na

**minimálně 40 (ČTYŘICET) představení  
mezi 1. březnem 2025 a 30. červnem 2027  
v Západočeském divadle v Chebu, Cheb, Česká Republika  
a v Karlovarském městském divadle, Karlovy Vary, Česká Republika**

na základě řádného a věrného dodržování a plnění podmínek ze strany Nabyvatele licence obsažených v této smlouvě. Nabyvatel licence bere na vědomí, že všechna místa konání a termíny plnění podléhají předchozímu schválení Poskytovateli licenci.

„Profesionální produkce“ je definována jako produkce [i] prezentovaná podle pevného a opakovaného plánu; [ii] uváděná ve špičkovém divadle; [iii] realizovaná prvotřídním souborem a režisérem; [iv] s využitím nejlepších dostupných kulis, kostýmů a rekvizit; [v] uváděná na jevišti uzpůsobeném pro takovou produkci; [vi] provedená živými herci za bezprostřední přítomnosti

publika; a [viii] doprovázená pouze orchestrem za použití schválené orchestrace, kterou Poskytovatel licence poskytne Nabyvateli licence.

Nabyvatel licence souhlasí a bere na vědomí, že uvádění Díla bude zahájeno nejpozději 1. listopadu 2025, a pokud takové veřejné uvádění nezačne k tomuto datu nebo dříve, Licence zde udělená automaticky končí.

### **Záruky Poskytovatele licence**

2. Poskytovatel licence tímto zaručuje a prohlašuje, že jednají za Autory, držitele práv a výhradní vlastníky (dále jen „Vlastníci“) práv, která udělují v této smlouvě, a jsou osvobozeni od jakýchkoliv věcných břemen, která by jim bránila v udělení výše uvedené Licence.

### **Prodloužení termínu**

3. Rozumí se a souhlasí s tím, že Nabyvatel licence má přednostní právo na prodloužení doby platnosti této Smlouvy na další 1 (JEDEN) rok (dále jen „Prodloužené období“) na základě žádosti, pokud proběhne:

- a) splnění podmínek obsažených v této smlouvě Nabyvatelem licence, včetně, nikoli pouze, uvedení minimálně 40 (ČTYŘICETI) představení uvedeného díla v průběhu zde licencovaného období;
- b) platba další zálohy na autorské poplatky od Nabyvatele licence Poskytovateli licence, jejíž výši určí Poskytovatel licence;
- c) poskytnutí harmonogramu dalších představení od Nabyvatele licence na Prodloužené období;
- d) souhlas Poskytovatele licence a Vlastníků.

### **Umělecká a personální schválení**

4. a) Nabyvatel licence se zavazuje vytvořit novou inscenaci, choreografii a výtvarné návrhy, které nejsou odvozeny ani nejsou plagiátem nebo porušují autorská práva k inscenacím, choreografii a/nebo výtvarným návrhům jakýchkoli předchozích (mimo jiné včetně West Endu nebo Broadwaye) produkcí uvedeného díla;

b) Poskytovatel licence má právo udělit předběžný souhlas s navrženými **scénickými návrhy** Nabyvatele licence (v plnobarevné grafické podobě) a **návrhy kostýmů** (v plnobarevné grafické podobě), přičemž Nabyvatel licence poskytne Poskytovateli licence příslušné informace nejméně 90 (DEVADESÁT) dnů před první zkouškou. Jakékoliv změny k navrhovaným scénickým a/nebo kostýmním návrhům musí být písemně zaslány Poskytovateli licence a zapracovány před uskutečněním prvního představení;

c) Poskytovatel licence si vyhrazuje právo udělit předchozí souhlas s obsazením nebo nahrazením hlavních rolí podle uvážení Poskytovatele licence. Nabyvatel licence souhlasí, že na žádost Poskytovatele licence dodá životopisy herců, záběry herců a audio a/nebo video nahrávky

každého z navrhovaných umělců. Pokud to bude požadováno, Nabyvatel licence dodá Poskytovateli licence příslušné informace/materiály nejméně 90 (DEVADESÁT) dnů před první zkouškou.

### **Autorské poplatky, zálohy a pronájem not**

5. a) Nabyvatel licence se zavazuje platit Poskytovatelům licence autorské poplatky za odehrané představení a poplatky za pronájem notových materiálů dle následujícího rozvrhu:

**AUTORSKÉ POPLATKY:** 12 % (DVANÁCT PROCENT) hrubých tržeb z prodeje vstupenek, resp.;

i) garantovaný minimální autorský poplatek ve výši 150,00 EUR (STO PADESÁT EUR) za představení odehrané v Západočeském divadle v Chebu, Cheb;

ii) garantovaný minimální autorský poplatek ve výši 300,00 EUR (TŘI STA EURO) za představení odehrané v Karlovarském městském divadle, Karlovy Vary;

Rozumí se, že provize z kreditních karet a DPH z prodeje vstupenek mohou být odečteny z hrubých tržeb před tím, než jsou autorské poplatky vypočítány a zaplacený.

Je srozuměno a dohodnuto, že autorské poplatky za představení se vztahuje na všechna provedení uvedeného díla v přítomnosti publika (ať už platícího nebo pozvaného), včetně, bez limitu, na jakékoli uvedení před oficiální premiérou;

Dále se rozumí a souhlasí s tím, že pro všechna představení v Karlovarském městském divadle, Karlovy Vary, na která se ne méně než 75 % (75 PROCENT) vstupenek prodává výhradně studentům za sníženou cenu „studentský tarif“, bude garantovaná minimální licenční odměna 175,00 EUR (STO SEDMDESÁT PĚT EUR) za představení;

**ZÁLOHA PŘEDEM:** Poskytovatel licence tímto potvrzuje přijetí částky 5 000,00 EUR (PĚT TISÍC EUR), uhrazenou Nabyvatelem licence, zúčtovatelnou proti výše uvedeným autorským poplatkům za jednotlivá představení, avšak záloha je nevratná;

**PŮJČOVNÉ:** Poplatek 50,00 EUR (PADESÁT EUR) za jedno odehrané představení za jednu standardní sadu notového materiálu poskytnutého podle bodu 6. této Smlouvy. Poskytovatel licence si vyhrazuje právo účtovat dodatečné poplatky za pronájem v případě dodání dalšího materiálu;

b) Veškeré platby Poskytovateli licence podle této Smlouvy budou hrazeny v měně EURO (€) na bankovní účet Poskytovatele:

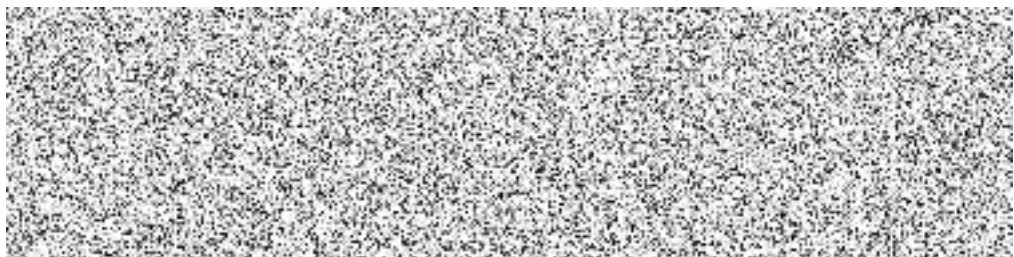
Banka:

Název účtu:

IBAN:

Číslo účtu:

BIC/SWIFT:



Veškeré bankovní poplatky vzniklé v souvislosti s platbou pronájmu notových materiálů a autorských poplatků ponese Nabyvatel licence.

### **Pronájem materiálů**

6. a) Nabyvatel licence se zavazuje pronajmout si od Poskytovatele licence kompletní standardní sadu notových materiálů zmíněného Díla. Poskytovatel licence se zavazuje doručit je Nabyvateli licence v souladu s písemnými pokyny posledně jmenovaného a na náklady Nabyvatele licence;

b) Výše uvedený notový materiál, včetně jakéhokoliv upraveného aranžmá, redukce popř. adaptace, které mohly být povoleny, musí být vrácen Poskytovateli licence v dobrém stavu, plně pojištěný a se zaplaceným poštovním do 14 (ČTRNÁCTI) dnů po posledním provedení uvedeného Díla dle této Smlouvy. Poskytovatel licence má právo účtovat Nabyvateli licence náklady na výměnu a/nebo opravu jakékoliv části materiálu pro představení, která nebyla vrácena v dobrém stavu.

### **Zachování celistvosti Díla**

7. a) Nabyvatel licence se zavazuje nazkoušet a prezentovat uvedené Dílo tak, aby byl věrně vyjádřen a zachován příběh, děj, postavy a charakterizace, včetně pohlaví, situací, období, vyvrcholení, myšlenek a smyslu uvedeného Díla tak, jak jej autoři napsali. Nabyvatel licence souhlasí s nazkoušením a prezentováním uvedeného Díla bez jakýchkoli změn, doplňků, vynechání, interpolací nebo úprav ve scénáři, hudbě a/nebo písňových textech uvedeného Díla, pokud nebyl získán písemný souhlas Poskytovatele licence před prvním provedením uvedeného Díla. Pokud by takové písemné povolení bylo uděleno, všechny materiály takto vytvořené nebo změněné, včetně, nikoli však výhradně, scénáře, hudebních aranžmá a orchestrací se stanou majetkem Poskytovatele licence k jejich výhradnímu užívání a musí být vráceny Poskytovateli licence. Takové postoupení nebude předmětem žádné finanční ani jiné protihodnoty;

b) Nabyvatel licence rozumí a souhlasí s tím, že tato sada materiálů je jedinou autorizovanou edicí ze strany autorů; může být použita pouze Nabyvatelem licence za účelem zužitkování této udělené licence a Nabyvatel licence se zavazuje, že nebude kopírovat jej ani jeho část (části) bez předchozího písemného souhlasu Poskytovatele licence.

### **Překlad**

8. Poskytovatel licence tímto zmocňuje Nabyvatele licence k vyhotovení nevýhradního českého překladu uvedeného Díla, který musí být předložen spolu s doslovným anglickým překladem pro Vlastníka autorských práv ke schválení nejméně 12 (DVANÁCT) týdnů před první zkouškou na licencovanou inscenaci.

Nabyvatel licence souhlasí s tím, že překlad bude předložen jako upravitelný soubor Microsoft Word (nebo ekvivalentní), ve kterém jsou původní anglické libreto, nový český překlad a

odpovídající anglický zpětný překlad zobrazeny současně na každé stránce ve formátu tří sloupců, jak je podrobně popsáno níže.

Original English Libretto	New Czech Translation	English Back- Translation
---------------------------------	-----------------------------	---------------------------------

Překlad musí být ve smyslu věrný a vyjadřující příběh, zápletku, postavy, charakteristiky, situace, vrcholy, myšlenky, významy a formu uvedeného Díla tak, jak je napsali původní Autoři. Nabyvatel licence výslovně upozorní poskytovatele licence na jakékoli „místní“ změny v překladu scénáře, když je tento odeslán ke schválení. Je-li vznesena námitka k jakékoli části překladu, závažná záležitost bude upřesněna Poskytovateli licence a Nabyvatel licence souhlasí s provedením všech změn nezbytných k odstranění takových námitek na vlastní náklady a náklady Nabyvatele licence.

Překlad, poté, co je schválen, a veškerá práva s ním související, budou zakotvena písemně v samostatné písemné Smlouvě (dále jen „Smlouva o překladu“) s Vlastníky původního díla jako podmínka plnění. Rozumí se a souhlasí s tím, že při podpisu Smlouvy o překladu si překladatel (překladatelé) ponechá právo vyjednat a obdržet přiměřený honorář od kteréhokoli divadla a/nebo producenta, uvádějícího dané Dílo v českém překladu, a že nárok překladatele (překladatelů) na honorář v souvislosti s českým překladem není dotčen členstvím v zastupující agentuře či autorském svazu.

Nabyvatel licence je výhradně odpovědný za všechny honoráře a/nebo autorské poplatky splatné překladateli (překladatelům) v souvislosti se zde licencovanou produkcí.

### **Kredity a schvalování výtvarných a tiskových materiálů**

9. a) Nabyvatel licence souhlasí s tím, že následující výčet uvedeného Díla a Autorů, přeložený do češtiny, se vždy zobrazí přesně tak, jak je uvedeno níže, na všech programech, houseboardech, billboardech, displejích, reklamách, plakátech, letácích, reklamních předmětech, oznámeních a veškeré další reklamě, včetně webových stránek a sociálních sítí. Následující titulky musí být reprodukovány věrně v souladu s následujícím rozložením. Žádný titulek nebo výčet se nesmí objevit větším nebo výraznějším typem písma než Autoři, s výjimkou názvu Díla.

TITULEK

VELIKOST

**TOOTSIE**

Hudba a texty písní

Libreto

[REDACTED]

Podle scénáře

k filmu COLUMBIA PICTURES v produkci

PUNCH PRODUCTIONS v hlavní roli s

[REDACTED]

b) Nabyvatel licence dále souhlasí s uvedením následujícího kreditu (v angličtině nebo přeloženého do češtiny) **na všech propagačních materiálech** a titulní straně všech programů pro produkci Díla takto:

Uvedeno po dohodě s Music Theatre International

[REDACTED]

Kredit společnosti Music Theatre International nemá žádnou konkrétní velikost a může být menší než 20 % nadpisu;

c) Nabyvatel licence dále souhlasí s umístěním následujícího titulku na **titulní stranu** všech divadelních programů pro dané Dílo takto:

Vokální a doprovodné

aranžmá

[REDACTED]

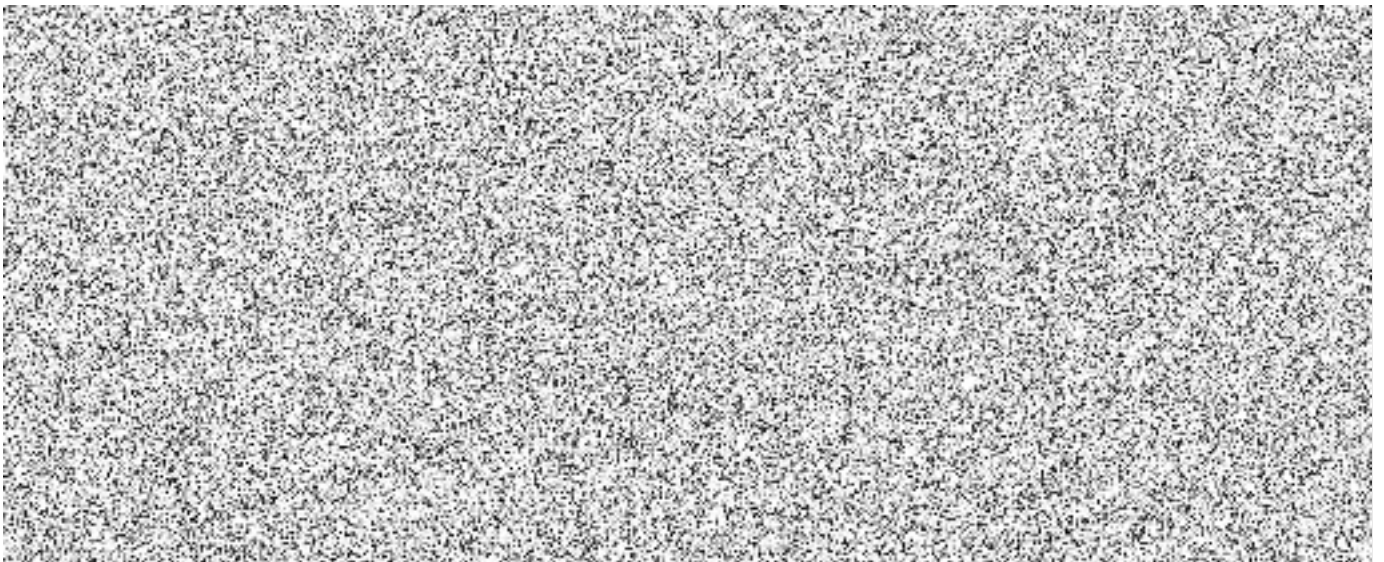
Taneční aranžmá

[REDACTED]

Instrumentace

[REDACTED]

d) Nabyvatel licence dále souhlasí s umístěním následujícího titulku na **titulní stranu** všech divadelních programů pro dané Dílo takto:




e) V propagaci, která zabírá méně než 1/4 stránky nebo kde je uveden jen název Díla, data a místo představení, je povolen „zkrácený titul“:

## TOOTSIE

f) Veškerý tištěný a digitální reklamní/propagační materiál, včetně, ale nejen reklamy všech typů, programů, plakátů a letáků, je třeba předložit Poskytovateli licence k předchozímu schválení nejméně 4 (ČTYŘI) týdny před navrhovaným datem tisku a jakékoli změny vyžadované písemně musí být zapracovány a výsledný materiál musí být znovu předložen k předchozímu písemnému schválení před datem tisku. Po schválení a vytištění musí být 2 (DVĚ) kopie všech takových materiálů zaslány Poskytovateli licence zdarma;

g) Nabyvatel licence souhlasí a chápe, že všechny kredity se mohou podle potřeby změnit ze strany Poskytovatele licence. Jakékoli změny požadované Poskytovatelem licence v žádném případě neovlivní materiály vytvořené Nabyvatelem licence před oznámením Poskytovatele licence o nutnosti je změnit;

h) Pokud překladatel bude uveden v titulku, kredit překladatele bude následovat pod kreditem Autorů a nesmí být větší co do velikosti a/nebo výraznosti písma než kterýkoli z Autorů. Kredit překladatele musí být předložen ke schválení;

i) Nabyvatel licence souhlasí se zařazením biografie původních autorů do divadelních programů k danému Dílu. Životopisy lze nalézt na 

### **Hudebníci**

10. Nabyvatel licence se zavazuje, že každé provedení uvedeného Díla podle této Smlouvy bude doprovázeno prvotřídními, živými hudebníky, že nebude pořízena nahrávka orchestrální hudby k uvedenému Dílu a nebude použita předem nahraná hudba z jakéhokoli jiného zdroje než od Poskytovatele licence během kteréhokoli zde licencovaného představení. Nabyvatel licence se dále zavazuje dodržovat schválenou orchestraci, kterou poskytuje Poskytovatel licenci. Žádná redukce nebo úprava schválené orchestrace nesmí být provedena bez předchozího písemného souhlasu Poskytovatele licence.

### **Umělecké logo**

11. Pokud je od Poskytovatele licence k dispozici schválená předloha loga, je poplatek za použití této předlohy jednorázový ve výši 350,00 EUR (TŘI STA PADESÁT EUR). Předloha loga schváleného Poskytovatelem licence, je-li dostupné, je poskytnuto Nabyvateli licence výhradně pro účely inzerce zde licencované produkce. Pokud Poskytovatel licence není schopen poskytnout schválené logo nebo pokud se Nabyvatel licence rozhodne nepoužívat logo schválené Poskytovatelem licence, Nabyvatel se zavazuje navrhnout nové logo, které musí být předloženo Poskytovateli licence k předchozímu písemnému schválení. Nabyvatel licence souhlasí a chápe, že jejich vlastní logo nesmí kopírovat, napodobovat nebo plagiovat návrh loga z jakéhokoli předchozího (včetně West Endu nebo Broadwaye) uvedení Díla.

### **Vstupenky**

12. Nabyvatel licence zpřístupní Poskytovateli licence na požádání nejméně 48 (ČTYŘICET OSM) hodin předem dvě vstupenky za nejlepší cenu na centrální pozici, zdarma na každé představení uvedeného Díla a Poskytovatel licence souhlasí, že tyto vstupenky neprodá.

### **Pozvánka pro Autory a cestovní náklady**

13. Nabyvatel licence se na požádání vynasnaží v nejlepší víře poskytnout každému z autorů nebo určeným zástupcům autorů 2 (DVĚ) přímé zpáteční letenky v business třídě z USA nebo Londýna do České republiky, aby se zúčastnili zde licencované produkce. Nabyvatel licence dále souhlasí, že se v nejlepší víře vynasnaží zaplatit až 3 (TŘI) noci ubytování v prvotřídním hotelu pro osoby uvedené na letenkách a zajistí dopravu z letiště a na letiště v České republice, a pomůže při získávání cestovních víz pro autory nebo jejich určené zástupce, pokud jsou vyžadovány. Autoři nebo jimi určení zástupci si ponechávají právo se zúčastnit zkoušky, ukázky a představení uvedeného díla dle vlastního uvážení.

### **Účetnictví a audit**

14. a) Nabyvatel licence předá nebo zajistí, aby byly Poskytovateli licence poskytnuty podrobné výpisy tržeb z každého představení podepsané vedoucím pracovníkem (nebo v jeho nepřítomnosti vedoucím pokladny) divadla a dále dvě kopie ověřeného výpisu hrubých týdenních tržeb, které budou předány Poskytovateli licenci do 14 (ČTRNÁCTI) dnů od posledního představení z předchozího měsíce, kdy se všechny autorské poplatky a poplatky za pronájem jeví jako splatné a oprávněné. Není-li některá částka zaplacená do 14 (ČTRNÁCTI) dnů od data splatnosti, úroky z prodlení činí 3 % (TŘI PROCENTA) oproti základní sazbě National Westminster Bank Plc (v Londýně) a běží od data splatnosti do dne, kdy je skutečně částka zaplacená Poskytovateli licence. Takový úrok z prodlení je splatný na požádání. Jakýkoli takový požadavek může být vznesen Poskytovatelem licence kdykoli nejpozději do 6 (ŠESTI) měsíců po zaplacení částky, na kterou takový úrok se vztahuje;

b) Nabyvatel licence souhlasí a rozumí tomu, že veškeré autorské poplatky splatné Poskytovateli licence podle této Smlouvy budou placeny na základě pokladních výpisů a stvrzenek a jako součást provozních nákladů zde licencované produkce mají přednost před platbami nebo pokrytím Výrobních nákladů nebo investic;

c) Nabyvatel licence je povinen vést všechny obvyklé a řádné účetní knihy a záznamy o všech tržbách ze všech představení Díla podle této smlouvy. Tyto knihy a záznamy budou poskytnuty k nahlédnutí Poskytovateli licence nebo jejich řádně jmenovanému zástupci, který bude oprávněni takové kopie pořizovat, a v přiměřené lhůtě z nich nebo výňatků z nich prověřit vše, co považují za vhodné. Pokud by takový audit odhalil nedoplatky Poskytovateli licence ve výši 5 % (PĚT PROCENT) nebo více, Nabyvatel licence zaplatí náklady na takový audit a případný nedoplatek bude uhrazen poskytovatelům licence do 30 (TŘICETI) dnů od dokončení auditu, plus naběhlý úrok;



d) Veškeré autorské poplatky splatné Poskytovateli licence podle této Smlouvy jsou jeho majetkem a Nabyvatel licence souhlasí, že tyto peníze, dokud jsou v držení Nabyvatele licence, bude tento držet ve prospěch Poskytovatele licence, dokud je Poskytovatel neobdrží. Svěřenská povaha těchto peněz nesmí být zpochybnována, ať jsou fyzicky vyděleny z tržeb nebo ne. V případě porušení důvěry podle této Smlouvy může Poskytovatel licence podle své volby uplatnit své opravné prostředky ze zákona nebo na základě spravedlnosti. Nabyvatel licence souhlasí, že na vlastní náklady získá veškerý potřebný vládní souhlas pro všechny platby Poskytovateli licence podle této smlouvy. Pokud, kvůli nějakému zákonu, vyhlášce nebo nařízení jakéhokoli vládního orgánu nemůže Nabyvatel licence platit autorské poplatky Poskytovateli licence v eurech, Nabyvatel licence souhlasí s tím, že bezodkladně uloží tyto autorské poplatky na samostatný bankovní účet ve prospěch Poskytovatele licencí, přičemž duplikáty vkladů musí být zaslány na adresu Poskytovatele licence. Nabyvatel licence se dále zavazuje, že takové autorské poplatky ponechají na účtu, dokud Poskytovatel licence neautorizuje jejich vyplacení písemně, načež Nabyvatel poté neprodleně odešle takové autorské poplatky Poskytovateli licence.

### Omezení práv

15. a) Veškerá práva k uvedenému Dílu, která nejsou výslovně udělena Nabyvateli licence podle této Smlouvy, včetně zejména (avšak aniž je dotčena obecnost předchozího ustanovení) práva na repertoárové poloprofesionální a/nebo na amatérské hraní, práva na zveřejnění libreta a/ nebo hudby uvedeného Díla, všechna práva na reprodukce uvedeného Díla všemi nebo jakýmkoli mechanickými a/nebo elektronickými prostředky, metodami nebo zařízeními nyní nebo později známými nebo používanými včetně všech kinematografických filmů, vysílání (rozhlasu a televize), kabelových stanic, videa, práva na merchandising a upomínkové programy jsou tímto výslovně vyloučeny z této licence a vyhrazeny Poskytovateli licence a všem dalším (pokud existují) stranám, které jsou k tomu oprávněny nebo jejichž zájem je dotčen. Řečená práva jsou vyhrazena Poskytovateli licence nebo jiným stranám, jak je uvedeno výše, ve všech ohledech, jako by tato licence nebyla udělena, bez ohledu na to, zda takové použití nebo uplatnění může být v rozporu s právy udělenými Nabyvateli licence podle této Smlouvy;

b) Tato Smlouva výslovně zakazuje Nabyvateli licence vytvářet a/nebo distribuovat jakýkoli mechanický záznam uvedeného díla nebo jakékoli jeho části, ať už ze zkušek nebo skutečných představení nebo pro archivní účely jakýmkoli způsobem, včetně audiokazet, videa, filmu a digitálních úryvků. Tato Smlouva dále zakazuje Nabyvateli licence šíření záznamu, televizní vysílání a/nebo elektronické zveřejnění jakékoli části uvedeného díla na internetu, ať už zvukové nebo obrazové nebo obojí, včetně hudebních výběrů. Nabyvatel licence přijímá odpovědnost za zabránění neoprávněného vysílání, vysílání nebo nahrávání uvedeného Díla nebo jeho části (částí) členy souboru nebo diváky, kteří se účastní zkoušky nebo představení;

c) Tato licence udělená zde Nabyvateli licence zahrnuje pouze práva Poskytovatele licence související s copyrightem nebo literárním vlastnictvím libreta, hudby a textů písní uvedeného Díla, a pokud není písemně uvedeno, nezahrnuje právo Nabyvatele licence používat nebo kopírovat jakékoli kreativní prvky z předchozí produkce uvedeného Díla (včetně původní produkce na West Endu a Broadwayi) včetně, nikoliv výlučně, choreografie, výpravy, světelného designu, kostýmních návrhů nebo fyzické produkce uvedeného Díla a rekvizit nebo jiných doplňků. Kromě toho Nabyvatel licence výslovně bere na vědomí a souhlasí s tím, že veškerá režie, choreografie a

návrhy (včetně scén, kostýmů a make-upu) musí být originální a nesmí být přímou kopií jakékoli jiné produkce;

d) Nabyvatel licence bere na vědomí, že Poskytovatel licence není povinen kdykoli nabízet honorářovou účast nebo jinak provádět jakoukoli platbu jakýmkoli osobám najatým Nabyvatelem licence k režii, choreografii, inscenování, návrhům scény či kostýmům nebo jinému zpřítomnění produkce uvedeného Díla, prezentovaného Nabyvatelem licence podle této Smlouvy, pokud tato osoba nebo osoby neuzavřely v dobré víře písemnou smlouvu o spolupráci s Poskytovatelem licence;

e) Jakékoli uvedení prezentované Nabyvatelem licence mimo Území nebo v jakémkoli jiném jazyce, než je povolený jazyk uvedený v odstavci 1, spadá pod výhradní práva Poskytovatele licence, a je proto považováno za porušení autorských práv a s vyloučením jakéhokoli jiného oprávněného prostředku, který může být k dispozici, bude celá tato licence považována za automaticky zrušenou a ukončena, pokud k takovému uvedení dojde;

f) Tato Smlouva je podmíněna splněním všech povinností zde uvedených ze strany Nabyvatele licence, včetně okamžité platby všech poplatků za pronájem, autorských poplatků a bezpečnostních poplatků v eurech v okamžiku splatnosti. Pokud veškeré takové platby nebudou Poskytovateli licence provedeny v plné výši v době splatnosti, bude tato Smlouva považována za neplatnou od samého počátku a produkce, která je předmětem této Smlouvy (a veškerá její plnění) bude považována za porušení příslušného autorského zákona.

### Propagační použití

16. a) Bez ohledu na tato ustanovení se rozumí a souhlasí s tím, že Nabyvatel licence může zhotovit záznam až 3 (TŘI) minuty dokončeného sestřihu z natáčení, ne však více než 30 (TŘICET) sekund libovolné písně, **čerpáné výhradně ze schválené produkce Nabyvatele licence a nikoli ze snímků, videozáznamů a/nebo zvukových nahrávek jakékoli jiné produkce**, který musí být předložen Poskytovateli licence pro předchozí písemný souhlas, za výslovným účelem propagace, marketingu a reklamy zde licencované produkce;

b) Nabyvatel licence bere na vědomí, že nesmí používat a/nebo vytvářet žádné marketingové materiály, které naznačují, že produkce zde licencovaná je spojena s původní broadwayskou, londýnskou nebo jakoukoli dřívější produkcí uvedeného díla, mimo jiné včetně propagačních materiálů, audio/video nahrávek, fotografií nebo citace kritiků odkazující na tyto produkce nebo odkazy na ceny, které získaly původní produkce z Broadwaye nebo West Endu;

c) Nabyvatel licence tímto bere na vědomí, že podstatnou podmínkou této smlouvy je, že reklama a propagace Nabyvatele licence musí být navrženy a implementovány tak, aby (i) bylo kupcům vstupenek jasné, že produkce zde licencovaného Díla není replikou Broadwaye, West Endu nebo jakékoli zájezdové produkce a (ii) taková reklama a propagace je v možném dosahu omezena na Území.

## **Ochrana autorských práv hry**

17. Nabyvatel licence souhlasí s tím, že bude dodržovat všechny zákony, předpisy, smlouvy a úmluvy platné na Území ČR nebo jakékoli jeho části v souvislosti s autorským právem a ochranou autorských práv ve jménu Vlastníků autorských práv, partitury uvedeného Díla a jeho názvu a překladu, jak uvádí tato Smlouva. Nabyvatel licence se nedopustí ani neumožní žádné jednání nebo opomenutí, kterým by toto autorské právo bylo narušeno na Území ČR, ve Spojených státech, v Mezinárodní unii autorského práva podle Bernské úmluvy nebo na územích zahrnutých do Všeobecné úmluvy o autorských právech.

### **Tato dohoda**

18. a) Tato licence je udělena za podmínky, že je osobní pro Nabyvatele licence, který pouze postoupí, sublicencuje, zpoplatní nebo jinak rozdělí nebo sdílí užitek z ní v rozsahu, v jakém bude uvedené Dílo vyrobeno v koprodukcí, a že Nabyvatel licence vlastní alespoň 50% (PADESÁT PROCENT) podílu na koprodukcí. Nabyvatel licence však zůstává vždy výhradně odpovědný za řádné a věrné dodržování zde uvedených podmínek. Jakékoli postoupení, sublicence, poplatek nebo jiný převod výhod licence na jakoukoli třetí stranu nebo koprodukční subjekt výslovně podléhá písemnému souhlasu Poskytovatele licence a musí být schválen předtím, než se takový převod uskuteční;

b) V této dohodě výraz „Poskytovatel licence“ zahrnuje jakoukoli osobu, pokud to kontext připouští, firmu nebo korporaci, kterým Poskytovatel licence postoupí výhody této smlouvy;

c) Nic zde obsaženého nelze považovat za partnerství mezi Poskytovatelem licence a Nabyvatelem licence.

### **Ukončení smlouvy**

19. a) V případě, že Nabyvatel licence nesplní kteroukoli podmínku této Smlouvy, Poskytovatel licence bude oprávněn ukončit všechny licence udělené Nabyvateli licence podle této Smlouvy do 14 (ČTRNÁCTI) dnů na základě písemného oznámení Nabyvateli licence ze strany Poskytovatele licence nebo jejich zástupce v tomto smyslu, ledaže by takové oznámení vypršelo nebo takové selhání bylo napraveno, ale v žádném případě tím není dotčen jakýkoli nárok vůči Nabyvateli licence ohledně plateb určených touto Smlouvou nebo v souvislosti s porušením jakékoli podmínky nebo podmínek této Smlouvy ze strany Nabyvatele licence, které mají být respektovány a vykonávány;

b) Pokud dojde k zániku právnické osoby Nabyvatele licence (jinak než prostřednictvím sloučení nebo rekonstrukce) nebo pokud Nabyvatel licence uzavře jakoukoli smlouvu nebo vyrovnání se svými věřiteli nebo pokud bude jmenován správce majetku a aktiv Nabyvatele licence nebo jakékoli jejich částí nebo pokud Nabyvatel licence podstoupí jakoukoli exekuci, která bude uvalena na jeho majetek nebo jinou jeho část, pak je Poskytovatel licence oprávněn okamžitě ukončit veškeré licence, které tato Smlouva uděluje.

### **Odpovědnost za výrobu a prezentaci**

20. Nabyvatel licence přebírá veškerá rizika a odpovědnost v souvislosti s činností týkající se výroby a prezentace uvedeného Díla, bez jakéhokoli postihu Poskytovatele licencí. Rozumí se, že Poskytovatel licence v žádném případě nenese odpovědnost za cenzurní předpisy na daném Území a v žádném případě nebudou platby provedené podle této Smlouvy vratné z důvodu cenzurního omezení. Nabyvatel licence souhlasí s tím, že Poskytovatele licence odškodní a že budou Poskytovatele licence chránit před všemi závazky, poplatky, odměnami, náklady a výdaji (včetně přiměřených poplatků za poradenství), které Nabyvateli licence nebo Poskytovateli licence mohou vzniknout kvůli požadavkům, postupům nebo nárokům spojeným s výrobou a prezentací uvedeného Díla podle této Smlouvy a od všech poplatků, nákladů a výdajů vzniklých Poskytovateli licence z důvodu porušení jakékoli záruky, zastoupení nebo ujednání v této Smlouvě ze strany Nabyvatele licence.

### **Vyšší moc**

21. a) Pokud v důsledku požáru, nepokojů, války, vládního nařízení, pracovní akce, nemoci nebo jakékoli jiné události mimo kontrolu dotčené strany (událost „vyšší moci“) nebude Nabyvatel licence schopen (dále) prezentovat uvedené Dílo a/nebo plnit jakékoli povinnosti podle této smlouvy, taková neschopnost nebude představovat porušení této smlouvy;

b) Bez ohledu na výše uvedené se rozumí a souhlasí s tím, že pokud v důsledku jakékoli Vyšší moci v případě, že Nabyvatel licence nebude schopen (dále) prezentovat uvedené Dílo a/ nebo jakékoli plnit závazky podle této Smlouvy, zálohová platba licenčního poplatku popsána v článku 5.a. této Smlouvy, jejíž přijetí Poskytovatel licence potvrdí, zůstane za všech okolností bez výjimky nevratná.

### **Vlastnictví**

22. Dojde-li ke změně majitele Nabyvatele licence, je Poskytovatel licence oprávněn ukončit tuto smlouvu 1 (JEDEN) měsíc starým písemným oznámením zaslaným Nabyvateli licence.

### **Oznámení**

23. Jakékoli oznámení podle této Smlouvy může být Nabyvateli licence doručeno faxem nebo doporučeně poštou na jeho výše uvedenou adresu.

### **Jurisdikce**

24. Tato Smlouva je považována za uzavřenou v Anglii a bude vykládána podle anglických zákonů.

PODPISY smluvních stran s uvedeným dnem a rokem

# MUSIC THEATRE INTERNATIONAL

— Europe —

AGREEMENT made this 24. 10. 2023 day of October 2023  
between **Music Theatre International (Europe) Limited**, whose registered office is at 12-14 Mortimer  
Street, London W1T 3JJ, hereinafter called 'the Licensors' of the one part

And

**Zapadočeske divadlo v Chebu, príspevkova organizace (CZ00078042)** whose registered office is at  
Divadelni namesti 10, 350 02 Cheb, Czechia hereinafter called 'the Licensees' of the other part

WHEREBY IT IS AGREED AS FOLLOWS:

## Grant of Rights

1. The Licensors hereby grant to the Licensees (by way of non-transferable licence only and not by way of partial assignment of the copyright or so as to confer on the Licensees any right or interest therein) the non-exclusive right in the Czech Republic (the 'Territory') in the Czech language only (the 'Authorised Language') to produce and perform as a whole and separate work one first-quality production of the musical show

# TOOTSIE

(hereinafter called 'the said work') upon the regular speaking, singing and playing stage with living professional performers appearing, speaking, singing, playing and acting in the actual and immediate presence of the audience (whether paying or invited) for

**A minimum of 40 (FORTY) performances  
between 1<sup>st</sup> March 2025 and 30<sup>th</sup> June 2027  
at Západočeské divadlo v Chebu, Cheb, Czech Republic  
and Karlovarské městské Divadlo, Karlovy Vary, Czech Republic**

upon and subject to the due and faithful observance and performance by the Licensees of the terms and conditions in this Agreement contained. The Licensees understand that all performance venues and performance dates are subject to the Licensors' prior approval.

"First-quality production" is defined as a production [i] presented on a fixed and repeated schedule; [ii] presented in a top-ranking theatre; [iii] presented by one first-rate company and director; [iv] employing the best available scenery, costumes and properties; [v] presented on the legitimate stage; [vi] performed by living actors in the immediate presence of the audience; and [vii] presented with an orchestra using only the approved orchestration provided to the Licensees by the Licensors.

The Licensees agree and understand that performances of the said work will commence by no later than 1<sup>st</sup> November 2025 and that unless such public presentation has commenced on or prior to this date, the License granted herein shall automatically terminate.

## Licensors' Warranties

2. The Licensors hereby warrant and declare that they act for the Authors, rights holders, and sole and exclusive owners (the "Owners") of the rights they have licensed in this Agreement and are free from any encumbrances, which would prevent them granting the above-mentioned Licence.

### Extension of Term

3. It is understood and agreed that the Licensees will be given first refusal to extend the term of this Agreement for a further 1 (ONE) year (the "Extended Term") on request, conditional upon:

- a) the Licensees' fulfilment of the terms and conditions contained within this Agreement, including but not limited to the presentation of at least 40 (FORTY) performances of the said work during the term licensed herein;
- b) the Licensees' payment to the Licensors of a further royalty advance, to be determined by the Licensors;
- c) the Licensees' provision of a schedule of proposed performances for the Extended Term;
- d) the Licensors' and the Owners' approval.

### Artistic and Personnel Approvals

4. a) The Licensees undertake to create new stage directions, choreography and designs which are not to be derived from nor to plagiarise or breach the copyright in the stage directions, choreography and/or designs of any previous (including but not limited to West End or Broadway) productions of the said work;

b) The Licensors shall have the right to give prior approval to the Licensees' proposed **Scenic Designs** (in full-colour graphic form) and **Costume Designs** (in full-colour graphic form), and the Licensees shall provide the Licensors the relevant information not less than 90 (NINETY) days before the first rehearsal. Any changes requested by the Licensors in writing to the proposed Scenic and/or Costume Designs must be implemented before the first performance takes place;

c) The Licensors shall reserve the right to give prior approval to the casting or substitution of the principal roles at the Licensors' discretion. The Licensees agree to supply, if requested by the Licensors, actors' CVs, actors' headshots and audio and/or video recordings of each of the proposed artists. If requested, the Licensees shall provide the Licensors the relevant information/materials not less than 90 (NINETY) days before the first rehearsal.

### Royalties, Advance and Rental Fees

5. a) The Licensees undertake to pay to the Licensors performing royalties and rental fees according to the following schedule:

**PERFORMING ROYALTIES:** 12% (TWELVE PER CENT) of gross ticket sale receipts with;

- i) a guaranteed minimum royalty of €150.00 (ONE HUNDRED AND FIFTY EUROS) per performance played at Západočeské divadlo v Chebu, Cheb;
- ii) a guaranteed minimum royalty of €300.00 (THREE HUNDRED EUROS) per performance played at Karlovarské městské Divadlo, Karlovy Vary;

It is understood that credit card commissions and the VAT element of gross ticket sale receipts may be deducted from such receipts before the royalty is thereon calculated and paid.

It is understood and agreed that the performing royalties apply to all performances of the said work given in the presence of an audience (whether paying or invited), including but not limited to any given prior to the "Opening Night" or official premiere performance;

It is further understood and agreed that for all performances at Karlovarské městské Divadlo, Karlovy Vary where no less 75% (SEVENTY-FIVE PERCENT) of tickets are sold exclusively to students at a reduced 'student rate,' the guaranteed minimum royalty shall be €175.00 (ONE HUNDRED AND SEVENTY-FIVE EUROS) per performance;

**ADVANCE ROYALTY:** The Licensors herewith acknowledge receipt of €5,000.00 (FIVE THOUSAND EUROS), paid by the Licensees, accountable against the aforementioned performing royalties but non-returnable in any case;

**RENTAL FEES:** A fee of €50.00 (FIFTY EUROS) per performance played for one standard set of orchestral material supplied according to Clause 6 hereof. The Licensors reserve the right to charge supplementary rental fees should extra materials be supplied;

b) All payments to the Licensors under this Agreement shall be made in EUROS (€) to the Licensors' bank account at:

Bank:  
Account name:  
IBAN:  
Account number:  
BIC/SWIFT:



All bank charges incurred for the payment of music hire and royalties shall be borne by the Licensees.

### **Hire of Materials**

6. a) The Licensees undertake to hire from the Licensors a complete standard set of performance material of the said work. The Licensors undertake to deliver same to the Licensees in accordance with the latter's written instructions, and at the Licensees' expense;

b) The above-mentioned performance material, including any material of arrangement, reduction or adaptation that may have been authorised, shall be returned to the Licensors in good condition, fully insured and postage prepaid within 14 (FOURTEEN) days after the last performance of the said work pursuant to this Agreement. The Licensors shall have the right to charge the Licensees the replacement and/or repair cost of any part(s) of the performance material not so returned.

### **Preservation of Work's Integrity**

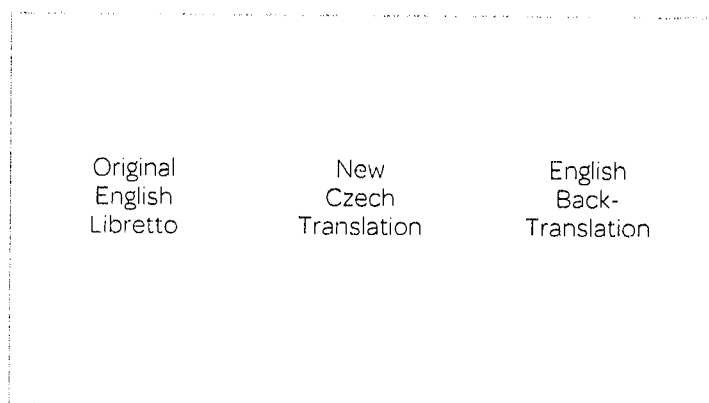
7. a) The Licensees agree to produce and present the said work so as to express and preserve faithfully the story, plot, characters and characterizations, including gender, situations, period, climaxes, ideas and meaning, of the said work as written by the Authors. The Licensees agree to produce and present the said work without any changes, additions, omissions, interpolations or alterations in the book, the music and/or lyrics of the said work, unless the written consent of the Licensors has been obtained, prior to the first performance of the said work. Should such written permission be granted, any and all materials so created or changed, including but not limited to the script, musical arrangements and orchestrations, shall become the property of the Licensors subject to their sole disposition and must be returned to the Licensors. Such assignment shall not be subject to any consideration, whether financial or otherwise;

b) The Licensees understand and agree that this set of material is the only acting edition authorised by the Authors; it may only be used by the Licensees for the purpose of implementing the Licence herewith granted and the Licensees undertake not to copy it or part(s) thereof without the Licensors' prior written consent.

### **Translation**

8. The Licensors herewith authorise the Licensees to have made a non-exclusive Czech translation of the said work, which is to be submitted together with a literal English translation for the Copyright Owner's approval not less than 12 (TWELVE) weeks before the first rehearsal for the performances licensed hereunder. The Licensees agree that the translation shall be submitted as an editable Microsoft Word (or equivalent) file,

in which the original English libretto, new Czech translation and corresponding English back-translation are displayed concurrently on each page in a three-column format, as detailed below.



The translation shall be in an idiom faithful to and expressive of the story, plot, characters, characterizations, situations, climaxes, idea, meaning and form of the said work as written by the original Authors. The Licensees will draw specifically to the Licensors' attention any "local" changes in the translated script when it is submitted for approval. If objection is made to any part of the translation, the objectionable matter will be specified by the Licensors with particularity, and the Licensees agree to make all changes necessary to eliminate such objections at Licensees' sole cost and expense.

The translation, when approved, and all rights therein, are to be assigned in writing via a separate written agreement (the "Translation Agreement") to the Owners of the original work as a condition of performance. It is understood and agreed that upon signature of the Translation Agreement the Translator(s) shall retain the right to negotiate and receive a reasonable royalty from any theatre and/or producer performing the said work in the Czech translation, and that the Translator(s)' entitlement to fees accruing in respect of the Czech translation from the Collecting Society to whose statutes they are bound by virtue of their membership thereof shall not be affected.

The Licensees shall be solely responsible for all fees and/or royalty payments due to the Translator(s) in respect of the production licensed herein.

#### **Credits and Approval of Artwork and Print Materials**

9. a) The Licensees agree that the following billing of the said work and the Authors, translated into Czech, shall appear exactly as below on all programmes, houseboards, billboards, displays, advertising, posters, circulars, throwaways, announcements and all other publicity, including websites and social media pages. The following credits must be reproduced faithfully in accordance with the following layout. No billing shall appear in type larger or more prominent than the billing to the Authors, except for the title of the said work.

CREDIT	SIZE TYPE
TOOTSIE	100%
Music and Lyrics by	100%
Book by	100%
[Redacted]	100%



b) The Licensees further agree to place the following credit (in English or translated into Czech) on **all advertising** and on the title page in all programmes for the production of the said work as follows:

Presented by arrangement with Music Theatre International



The credit to Music Theatre International does not have any specific size and can be smaller than 20% of the title;

c) The Licensees further agree to place the following credit on the **title page** in all theatre programmes for their production of the said work as follows:

Vocal and Incidental  
Arrangements



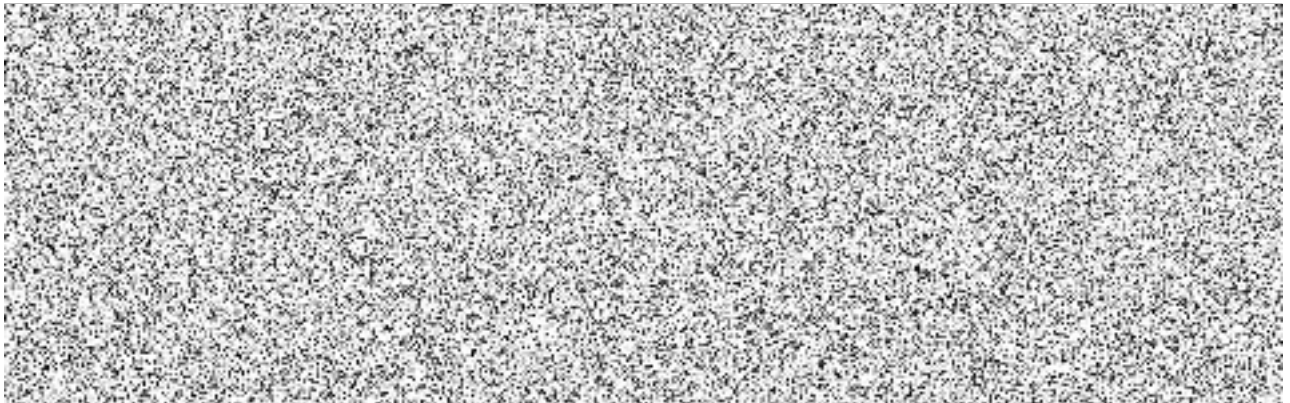
Dance Arrangements



Orchestrations by



d) The Licensees further agree to place the following credit on the **title page** in all theatre programmes for their production of the said work as follows:



e) In advertisements of less than ¼ page or where only the title of the said work, performance dates and venue are provided, the following "shortened billing" is permissible:

TOOTSIE

f) All printed and digital advertising/promotional material, including but not limited to advertisements of all types, programmes, posters and handbills, is to be submitted in proof form to the Licensors for prior written approval at least 4 (FOUR) weeks before proposed press date and any changes therein requested in writing must be implemented and the resultant material re-submitted for prior written approval before press date. When approved and printed, 2 (TWO) copies of all such matter must be sent to the Licensors free of charge;

g) The Licensees agree and understand that all credits are subject to change as deemed necessary by the Licensors. Any changes requested by the Licensors shall in no case affect any materials created by the Licensees prior to the Licensors' notification of the need to change them;

h) If Translator receives billing, the Translator's credit shall follow below the Authors' credit and shall not be greater in size and/or prominence of type than any of the Authors' credits. Translator's credit must be submitted for approval;

i) The Licensees agree to include biographies of the original Authors in theatre programmes of the said work. Biographies can be found at



### **Musicians**

10. The Licensees undertake that each performance of the said work given pursuant to this Agreement be accompanied by first-quality, live musicians, that no recording of the orchestral music for the said work will be made and that pre-recorded music from any source, other than from the Licensors, will not be used during any of the performances licensed herein. The Licensees further agree to adhere to the approved orchestration as supplied by the Licensors. No reduction or adaptation of the approved orchestration may be made without the prior written consent thereto of the Licensors.

### **Logo Art**

11. If approved logo artwork is available from the Licensors, the fee for usage of this artwork is a one-off (hire) fee of €350.00 (THREE HUNDRED AND FIFTY EUROS). The Licensors' approved logo artwork, where available, is provided to the Licensees exclusively for the purposes of advertising the production licensed herein. If the Licensors are unable to provide approved logo artwork, or if the Licensees elect not to use the Licensors' approved logo artwork, the Licensees undertake to design new logo artwork, which must be submitted to the Licensors for prior written approval. The Licensees agree and understand that their own logo artwork designs must not replicate, emulate or plagiarize the logo design from any previous (including West End or Broadway) productions of the said work.

### **Tickets**

12. The Licensees shall make available to the Licensors, when requested no less than 48 (FORTY-EIGHT) hours in advance, two best-price tickets in central position, free of charge for each performance of the said work and the Licensors agree not to sell the same.

### **Author Invitation and Travel**

13. The Licensees will, upon request, make best faith efforts to provide each of the Authors or the Authors' designated representatives with 2 (TWO) direct return flight tickets in business class from the USA or London to the Czech Republic to attend the production licensed herein. The Licensees further agree to make best faith efforts to pay for up to 3 (THREE) nights' accommodation at a first-class hotel for the persons named on the airline tickets and provide transport from and to the airport in the Czech Republic, and to assist with the acquisition of travel visas for the Authors or their designated representatives in the event these are required. The Authors or their designated representatives shall retain the right to attend the rehearsals, previews and performances of the said work at their discretion.

### **Accounting and Auditing**

14. a) The Licensees shall furnish or cause to be furnished to the Licensors detailed returns of the ticket sales receipts of each performance signed by the Manager (or in his/her absence the Box Office Manager) of the theatre and also two copies of a certified statement of the gross weekly takings which shall be forwarded to the Licensors within 14 (FOURTEEN) days after the final performance of the previous month, together with all royalties and rental fees thereby appearing to be due and payable. If any sum payable by the Licensees to the Licensors hereunder is not paid within 14 (FOURTEEN) days of the due date, interest thereon at 3% (THREE PER CENT) over National Westminster Bank Plc (of London) base rate current from time to time shall be payable from the date when such sum became due until the date when the same is actually paid to the Licensors, such interest to be due and payable on demand. Any such demand may be made by the Licensors at any time no later than 6 (SIX) months after payment of the sum to which such interest relates;

b) The Licensees agree and understand that all royalties payable to the Licensors hereunder shall be paid as a first charge against Box Office Receipts as part of the Running Costs of the production licensed herein and prior to any payment or reimbursement of Production Costs or investment capital;

c) The Licensees shall keep all usual and proper books of accounts and records showing all receipts from all performances of the said work pursuant to this Agreement which books and records shall be open at all reasonable times to the Licensors or their duly appointed agent who shall be entitled to take such copies thereof or extracts therefrom, and to audit the same as they may think fit. Should such audit reveal underpayments to the Licensors of 5% (FIVE PER CENT) or more, the Licensees shall pay the costs of such audit and any underpayment shall be paid to the Licensors within 30 (THIRTY) days of completion of the audit, plus accrued interest;

d) All royalties payable to the Licensors hereunder shall be their property, and the Licensees agree that such monies when in the Licensees possession shall be held in trust by the Licensees for the Licensors' benefit until received by the Licensors. The trust nature of such funds shall not be questioned, whether the monies are physically segregated or not. In the event of breach of trust hereunder, the Licensors may, at their option, pursue its remedies at law or in equity. The Licensees agree, at their own cost and expense, to obtain all necessary governmental approval for all payments to the Licensors hereunder. If, because of any law, edict or regulation of any governmental authority, the Licensees are prevented from paying royalties to the Licensors in Euros, the Licensees agree to deposit forthwith such royalties which it is so prevented from paying in a separate bank account in trust for the Licensors, with duplicate deposit slips to be sent to the Licensors. The Licensees further agree to leave such royalties on deposit therein until such time as their payment is authorized by the Licensors in writing, and the Licensees shall then forthwith make payment of such royalties to the Licensors.

#### **Restriction of Rights**

15. a) All rights in the said work not specifically licensed to the Licensees hereunder including in particular (but without prejudice to the generality of the foregoing provision) all stock or repertory semi-professional and/or amateur performing rights, publication rights in the libretto and/or music of the said work, all rights of reproduction of the said work by all or any mechanical and/or electrical means, methods or devices now or hereafter known or used including all cinematograph film, broadcasting (radio and television), cable, video, merchandising and souvenir programme rights are hereby expressly excluded from this Licence and reserved to the Licensors and all other (if any) parties entitled thereto or interested therein which said rights hereby reserved and all or any of them may be used and exercised by the Licensors or other such parties as aforesaid in all respects as if this Licence had not been granted, whether or not such use or exercise may be in competition with the rights granted to the Licensees hereunder;

b) This Agreement specifically prohibits the Licensees from making and/or distributing any mechanical recording of the said work or any portion of it, whether of rehearsals or actual performances or for archival purposes, by any means whatsoever, including, but not limited to, audiocassette, video, film and digital sequencing. This Agreement further prohibits the Licensees from broadcasting, televising and/or electronically posting on the Internet any part of the said work, either audio or visual or both, including musical selections. The Licensees accept the responsibility for preventing the unauthorised broadcast, televising or recording of the said work or part(s) thereof by their company members or by the public attending a rehearsal or performance thereof;

c) This Licence granted to the Licensees herein includes only Licensors' rights with respect to the copyright or literary property in the book, music and lyrics of the said work and unless specified in writing does not include the right for the Licensees to use or copy any creative elements from prior productions of the said work (including the original West End and Broadway productions) including without limitation the choreography, set design, lighting design, costume design or the physical production of the said work and the properties or accessories thereof. In addition, the Licensees expressly acknowledge and agree that all stage directions, choreography, and designs (including sets, costumes and makeup) must be original and not be a direct copy of any other production;

d) The Licensees acknowledge that Licensors shall not be obliged at any time to offer royalty participation or otherwise make any payment to any persons hired by the Licensees to direct, choreograph,

stage, design or otherwise actualize the production of the said work presented by the Licensees hereunder, unless that person or persons have entered into a bona fide written collaboration agreement with the Licensors;

e) Any performance presented by or under the authority of the Licensees outside of the Territory or in any language other than the Authorized Language listed in Paragraph 1 impinges on the Licensors' reserved rights and is, therefore, deemed a copyright infringement and, without exclusion to any other remedy that may be available to it, this entire License will be deemed automatically revoked and terminated if such performance takes place;

f) This Agreement is conditioned upon the Licensees' fulfillment of all obligations set forth herein, including the prompt payment of all rental, royalty, and security fees in Euros when due. If all such payments are not made in full to the Licensors when due, this Agreement will be deemed void *ab initio* and the production that is the subject of this Agreement (and all performances thereof) will be deemed to constitute infringement under applicable copyright law.

### **Promotional Use**

16. a) Notwithstanding the clauses herein, it is understood and agreed that the Licensees may make a recording of up to 3 (THREE) minutes of completed edited footage, not to include any more than 30 (THIRTY) seconds of any one song, **drawn exclusively from the Licensees' approved production and not from any other production's imagery, video and/or audio recording**, and to be submitted to the Licensors for prior written approval, for the express purpose of promoting, publicising and advertising the production licensed herein;

b) The Licensees acknowledge that they may not use and/or create any marketing materials which imply that the production licensed herein is associated with the original Broadway, West End or any prior production of the said work, including but not limited to promotional artwork, audio/video recordings, photography or critics quotes' referencing these productions, or references to awards won by the original Broadway or West End productions;

c) The Licensees hereby acknowledge that it is a material term of this Agreement that the Licensees' advertising and promotion be designed and implemented so that (i) ticket buyers are made aware that the production of the said work licensed herein is not a replica of the Broadway, West End or any touring productions and (ii) such advertising and promotion is, to the extent practicable, restricted to the Territory.

### **Copyright Protection of the Play**

17. The Licensees agree to comply with all laws, regulations, treaties and conventions effective in the Territory or any part thereof pertaining to the copyrighting and copyright protection in the names of the copyright owners, the score of the said work and the title and translation thereof as provided for in this Agreement. The Licensees shall not commit or permit any act or omission by which such copyright protection in the Territory, in the United States, in the International Copyright Union under the Berne Convention, or in territories embraced within the Universal Copyright Convention will be impaired.

### **This Agreement**

18. a) This Licence is granted upon condition that it is personal to the Licensees who shall only assign, sub-license, charge or otherwise part with or share the benefit thereof to the extent that the said work shall be produced in co-production and that the Licensees own at least a 50% (FIFTY PER CENT) interest in the co-production entity, the Licensees remaining nevertheless at all times solely responsible for the due and faithful observance of the terms and conditions herein contained. Any such assignment, sub-license, charge or other

transfer of the benefit of the Licence to any third party or co-production entity is expressly subject to the Licensor's written approval and must be approved before any such transfer takes place;

b) In this Agreement the expression 'the Licensors' shall where the context admits include any person, firm or corporation to whom the Licensors shall have assigned the benefit of this Agreement;

c) Nothing herein contained shall be deemed to constitute a partnership between the Licensors and the Licensees.

### **Termination of Agreement**

19. a) In the event of the Licensees failing to fulfil any term of this Agreement, the Licensors shall be entitled to terminate any and every Licence given to the Licensees hereunder by 14 (FOURTEEN) days' written notice of the Licensees by the Licensors or its agent to that effect unless before the expiration of such notice such failure shall be remedied but in every case without prejudice to any claim against the Licensees for any payment due hereunder or in respect of breach(es) of any term or terms of this Agreement and on the part of the Licensees to be observed and performed;

b) If a resolution be passed or order made for the winding up of the Licensees (otherwise than for the purpose of amalgamation or reconstruction) or if the Licensees shall enter into any agreement or composition with their creditors or if a receiver be appointed of the Licensees' property and assets or any part thereof or if the Licensees shall suffer any execution to be levied upon or in respect of their property and assets or any part thereof, then the Licensors shall be entitled to terminate forthwith any and every licence given by this Agreement.

### **Production and Presentation Liability**

20. The Licensees assume all risks and responsibilities in connection with its actions pertaining to the production and presentation of the said work, without recourse of any kind to the Licensors. It is understood that in no event shall the Licensors be liable in connection with censorship regulations in the Territory, and in no event shall payments made hereunder be refundable because of censorship restrictions. The Licensees agree to indemnify the Licensors and to hold the Licensors harmless against and from all liabilities, charges, awards, costs and expenses (including reasonable counsel fees) which the Licensees or the Licensors may incur because of demands, proceedings, or claims by reason of the production and presentation of the said work hereunder and against and from all charges, costs and expenses incurred by the Licensors by reason of the Licensees' breach of any warranty, representation or covenant herein contained.

### **Force Majeure**

21. a) If, as a result of fire, riot, war, government regulation, labour action, disease, or any other event beyond the control of the affected party (a "Force Majeure" Event) the Licensees shall be unable to (further) present the said work and/or perform any obligations pursuant to this Agreement, such inability shall not constitute a breach of this Agreement;

b) Notwithstanding the above, it is understood and agreed that if, as a result of any Force Majeure Event, the Licensees shall be rendered unable to (further) present the said work and or/perform any obligations pursuant to this Agreement, the advance royalty payment described in Clause 5.a. herein, of which the Licensors herewith acknowledge receipt, will in all circumstances without exception remain non-refundable.

**Ownership**

22. If there shall be a change in the corporate ownership of the Licensees, the Licensors shall be entitled to terminate this Agreement with 1 (ONE) month's written notice to the Licensees.

**Notice**

23. Any notice hereunder may be served upon the Licensees by fax or Recorded Delivery mail addressed to the Licensees at their above address.

**Agreement Law**

24. This Agreement is deemed to be made in England and shall be construed in accordance with English Law.

AS WITNESS the hands of the parties hereto the day and year first above written:



Zapadoceske divadlo v Chebu, prispeykova organizace



Music Theatre International (Europe) Limited

